

Sprawozdanie z wymiany uczniowskiej polsko-hiszpańskiej

1. Uczestnicy wymiany

Rok szkolny 2023/2024

10 uczniów klas 1 – 3 III Liceum Ogólnokształcącego im. C.K. Norwida w Będzinie

10 uczniów Centro Público de Educación Secundaria Obligatoria, Bachillerato y Ciclos Fromativos en Albatera, Antonio Serna Serna de Albatera (Alicante) Hiszpania

2 opiekunów z ramienia III LO (uczestników programu Erasmus +)

Dr Waław Miodek (koordynator wymiany)

Dr Jolanta Skurczyńska (nauczyciel opiekun)

2 opiekunów z ramienia Centro Público de Educación Secundaria Obligatoria, Bachillerato y Ciclos Fromativos en Albatera, Antonio Serna Serna de Albatera (Alicante) Hiszpania

Mgr Ana García Segura

Mgr Ángels Mas

Rok szkolny 2024/2025

12 uczniów klas 1-3 III Liceum Ogólnokształcące im. C. K. Norwida w Będzinie

12 uczniów Centro Público de Educación Secundaria Obligatoria, Bachillerato y Ciclos Fromativos en Albatera, Antonio Serna Serna de Albatera (Alicante) Hiszpania

2 opiekunów z ramienia III LO (uczestników programu Erasmus +)

Dr Waław Miodek (koordynator wymiany)

Mgr Anna Waławczyk (nauczyciel opiekun)

2 opiekunów z ramienia Centro Público de Educación Secundaria Obligatoria, Bachillerato y Ciclos Fromativos en Albatera, Antonio Serna Serna de Albatera (Alicante) Hiszpania

Mgr Samuel Jara Miñano

Mgr Pascual Gil Gutiérrez

Terminy wymiany

Rok szkolny 2023/2024

11 kwietnia 2024 do 17. kwietnia 2024 Będzin

14 maja 2024 do 21. maja 2024 Albatera

Rok szkolny 2024/2025

07 grudnia do 14. grudnia 2024 Będzin

28 maja do 04. czerwca 2025 Albatera

Program wymiany:

Pobyty uczniów hiszpańskich w Będzinie kwiecień 2024

11.04.2024 - Odbiór uczniów i nauczycieli na lotnisku w Krakowie Balicach i transfer młodzieży wraz z nauczycielami do rodzin uczniów III LO z Będzina.

12.04.2024 - Opiekunowie:

mgr Anna Archer dr Wacław Miodek

8:00- Uroczyste powitanie gości, śniadanie w szkole

8:45- Spacer bulwarami rzeki Czarnej Przemszy do zamku zbudowanego przez króla Kazimierza Wielkiego położonego na Górze Zamkowej w Będzinie.

9:00-11:30- Zwiedzanie zamku i wieży zamkowej (1,5 h)

11:30-12:00- Obiad w szkole

12:00- Odjazd na przystanek autobusowy

12:12- Przejazd do Katowic z przystanku „Będzin 11 Listopada” autobusem linii 40 „Katowice Piotra Skargi”.

przystanek końcowy Katowice NOSPR 12:44

13:30-14:30- Wizyta w Muzeum Śląskim w Katowicach (1h)

14:30- Zwiedzanie Katowic, w tym wizyta w NOSPR, Spodku, czas na zakupy pamiątek i lunch oferowany przez polskich uczniów.

16:00 - powrót do szkoły.

13.04.2024 -14.04.2024- czas spędzony z rodzinami uczniów III LO w Będzinie.

15.04.2024

8:30- Przyjazd do szkoły

9:00- Zwiedzanie podziemi z historią miasta w czasie II wojny światowej- przewodnik mgr Rober Kocjan

11:00- Lunch w auli zorganizowany przez szkołę

12:00- Zajęcia plastyczne prowadzone przez mgr Małgorzatę Kędzior w klasie 4
12:45- Lekcje języka hiszpańskiego prowadzone przez dra Wacława Miodka w sali 42.
13:15- Zajęcia taneczne prowadzone przez mgr Agatę Świder w sali gimnastycznej.
14:00- Zajęcia z języka angielskiego prowadzone mgr Annę Archer w sali 43.
14:30- Obiad w auli zorganizowany przez szkołę, integracja z uczniami.
15:30- Powrót do domu uczniów III LO w Będzinie.

16.04.2024- Opiekunowie:

dr Wacław Miodek dr Jolanta Skurczyńska

Rodzice przygotowują w tym dniu przekąski dla dzieci.

6:10- Spotkanie na dworcu w Będzinie Mieście

6:23- Odjazd pociągu do Katowic z peronu I, przesiadka na pociąg do Katowic Szopienic 06:36, przesiadka na pociąg do Krakowa z peronu II 06:58, przyjazd na dworzec Kraków Główny 07:58

9:00 - spacer z dworca kolejowego w Krakowie wzdłuż bulwarów wiślanych do zabytkowych murów Jaskini Smoka Wawelskiego i Smoka Wawelskiego, gdzie smok zionie ogniem co 10 minut.

10:00 - Odbiór biletów

10:20 - Zwiedzanie prywatnych apartamentów królewskich na Wawelu (1h)

11:30- Przejazd na zabytkowy Stary Rynek, w tym Sukiennice i Kościół Mariacki, gdzie codziennie o godzinie 12:00 rozbrzmiewa hejnał na cztery strony świata.

13:30 - Czas na zakupy pamiątek, robienie zdjęć, spacer po Rynku Głównym i lunch przygotowany przez polskich studentów.

14:30- Zwiedzanie dzielnicy Kazimierz w Krakowie, w tym synagog i zabytkowych domów.

17:35-19:02 Powrót do Będzina z Krakowa. Odjazd z peronu II z Krakowa do Katowic 18:33, przesiadka na peronie I odjazd pociągu do Będzina o 18:51, planowy powrót do Będzina 19:02.

17.04.2024

9:00-11:00 Ceremonia pożegnalna i lunch oferowany przez szkołę

11:00- Wylot na lotnisko Kraków Balice

15:00- Wylot uczniów i nauczycieli do Hiszpanii

Pobyty uczniów polskich w Albatera maj 2024

Wtorek, 14 maja

- 15:20 h. Odbiór polskich uczniów i nauczycieli na lotnisku w Alicante przez rodziny, uczniów i nauczycieli.
- Wolne popołudnie.

Środa, 15 maja

- 9:00 h. Ceremonia powitalna i śniadanie w bibliotece (polscy uczniowie i nauczyciele zostaną zaproszeni na śniadanie do biblioteki naszej szkoły).
- 10:30 h. Warsztaty flamenco (wystawa tańca flamenco w wykonaniu uczniów szkoły oraz warsztaty dla całej grupy. Odbędą się one w sali gimnastycznej).
- 11:30 h. Zwiedzanie szkoły średniej Antonio Serna (z przewodnikiem).
- 12:30h. Wycieczka po Albatera (z przewodnikiem).
- Wolne popołudnie.

Czwartek, 16 maja

- Wizyta w Alicante
- 7:45 h. Spotkanie na stacji kolejowej Albatera-Catral-San Isidro. Odjazd pociągiem o 8:00. Przyjazd 9:00
- Piesza wycieczka po mieście: Diputación, Plaza de los luceros, Central Market, Teatro Principal, Plaza correos, Portal de Elche, esplanada, port, ratusz, promenada i plaża Postiguat, wjazd windą na zamek, zamek Santa Bárbara (uczniowie opowiedzą legendę o zamku). Około 11:30 lunch na zamku (z przewodnikiem).
- 13:00 h. Zejście do zamku przez Barrio de Santa Cruz.
- 13:00 - 15:15 h. Lunch tapas w dzielnicy Santa Cruz i czas wolny.
- 15:15 h. Ustalenie miejsca spotkania. Powrót na dworzec kolejowy przez Calle San Francisco (ulica grzybów) i Avda. Maisonave.
- 16:50. Odjazd pociągu z Alicante do Albatera. Rodziny odbierają uczniów na stacji kolejowej Albatera.

Piątek, 17 maja

- Wizyta w Kartagenie i Murcji
- Wyjazd autobusem do Cartageny o 8:00 rano.

Wycieczka z przewodnikiem w języku hiszpańskim:

- Muzeum Forum Romanum Molinete 10:15 h (1h).

- Wycieczka łodzią po zatoce Cartagena 12:00. Prosimy o przybycie 15 minut wcześniej (45 min.)

- Muzeum Teatru Rzymskiego 13:00 (1 godzina)

- Czas wolny na lunch i spacer po centrum Cartageny. 14:00-16:30 h.

- Wyjazd do Murcji o godz. 16:30: Teatr Romea, plac Santo Domingo, ulica Trapería, ulica Silver, Real Casino de Murcia, plac Cardenal Belluga, katedra i plac Plaza de las Flores (spacer po Murcji z przewodnikiem).

- 19:00 h. Wyjazd do Albatera.

opłaty za wstęp do muzeum, anglojęzyczny przewodnik, łódź i prywatny autobus opłacone przez uczniów hiszpańskich)

Sobota, 18 maja

- Dzień rodzinny

Niedziela 19 maja

- Dzień rodzinny

Poniedziałek, 20 maja

- 8:00 - 9:30 h. Warsztaty radiowe. Warsztaty laboratoryjne z fizyki i chemii.

- 9:30 - 10:45 h. Warsztaty muzyczne.

- 10:45 - 11:15 h. Lunch

- 11:30 h. Wyjazd na plażę Guardamar. Zajęcia sportowe prowadzone przez uczniów. Obiad piknikowy na koszt rodzin (uczniowie powinni zabrać ze sobą stroje kąpielowe, jeśli chcą pływać na plaży).

- 17:30 h. Powrót do Albatera

Wtorek, 21 maja

- 9:00- 10:00 h. Escape room „Podróż w czasie”. W sali komputerowej.

- 10:00 - 11:30 h. Ceremonia pożegnalna w bibliotece.

- 11: 30 h. Typowy lunch/tapeo w naszej szkole.

13:00/13:30 h. Wyjazd na lotnisko w Alicante. Hiszpańscy rodzice i nauczyciele odwieżą naszych polskich gości na lotnisko w Alicante. Odlot samolotu 15:55 h.

Pobyt uczniów hiszpańskich w Będzinie grudzień 2024

7.12.2024 r.

22:45 Przylot uczniów i ich nauczycieli na lotnisko w Katowicach Pyrzowicach, osobisty odbiór uczniów z Hiszpanii przez rodziców uczniów III LO, powitanie przez dra Wacława Miodka i mgr Annę Wacławczyk.

8.12.2024 r.

Pobyty uczniów u rodzin, organizacja zajęć przez rodziny goszczące.

9.12.2024 r.

8:00 Przyjazd uczniów do szkoły

8:30 Uroczyste powitanie uczniów - polonez w wykonaniu uczniów klasy IV (mgr Agata Świder i mgr Jarosław Zdybel)

9:00 Uroczyste powitanie uczniów (mgr Anna Wacławczyk)

9.00 - 13.00 Dzień hiszpańsko-polski pod hasłem: Historia i tradycje Polski i Hiszpanii dawniej i dziś.

9.30 - 11.00 h. Temat: Tradycja dawniej i dziś - malowanie polskich stroików świątecznych. Zajęcia plastyczne prowadzone przez mgr Małgorzatę Kędzior.

11.00 - 12.00 h Temat: Przeszłość i teraźniejszość historii Polski. Zwiedzanie szkoły z przewodnikiem, wizyta w schronie cywilnym zorganizowana przez mgra Roberta Kocjana.

12:00 - 13:00 Temat: Dawne i obecne tradycje Polski i Hiszpanii. Wykład prowadzony przez dra Wacława Miodka.

13:00 Obiad w szkole (pod opieką mgr Anny Wacławczyk).

14.00 Zakończenie pobytu w szkole.

10.12.2024 (rodzice przygotowują obiad dla uczniów)

Opiekunowie: dr Wacław Miodek, mgr Agata Świder

8:00 Spotkanie na dworcu PKP w Będzinie

8:20 Pociąg z Będzina do Katowic Szopienic

8:33 Przyjazd pociągu na peron Katowice Szopienice

8:56 Pociąg Katowice Szopienice - Kraków peron 2

10:13 Stacja Kraków

10:40 Zwiedzanie Krakowa ok. 2 godz.

13:00 Lunch - powitanie gości przez polskich studentów

14:21 Pociąg Kraków Katowice Szopienice peron I

15:31 Przyjazd do Katowic Szopienic

16:06 Pociąg Katowice Szopienice Będzin

16:20 Stacja kolejowa Będzin

16:30 Powrót do szkoły

11.12.2024 (rodzice przygotowują poczęstunek dla uczniów)

Wychowawcy: p. Anna Warchulska, p. Anna Karolewska

8:00 Spotkanie uczniów przed szkołą

9.00 - 11.00 Zwiedzanie Egzotarium w Sosnowcu z przewodnikiem

11.00 - 13.30 Zwiedzanie miasta Sosnowca - przygotowanie planu trasy przez mgr Annę Warchulską i mgr Annę Karolewską

14.00 Powrót do szkoły

12.12.2024 (rodzice przygotowują obiad dla uczniów)

Wychowawcy: mgr Małgorzata Kędzior, mgr Anna Warchulska

8:30 Przyjazd uczniów do szkoły

9:00 - 10:00 Zwiedzanie okolic zamku będzińskiego z krótką historią miasta Będzina - plan trasy przygotowany przez mgr Małgorzatę Kędzior

10:00 Wyjazd uczniów wraz z opiekunami do Katowic

11:00 - 14:00 Zwiedzanie Katowic, w tym Katowickiego Jarmarku Bożonarodzeniowego - plan trasy przygotowany przez mgr Małgorzatę Kędzior

15:00 Powrót uczniów do szkoły

13.12.2024 r.

8:30 Przyjazd uczniów do szkoły

9:00 - 14:00 Wigilia szkolna organizowana przez wszystkie klasy 1,2,3 - nauczyciele odpowiedzialni.

1A - wychowawcy klas. Milena Kiełbasa, Małgorzata Kędzior s.44

1B - wychowawcy klas. Beata Michalska, Anna Karolewska s.33

2A - wychowawcy klas. Jarosław Zdybel, Wioleta Wachnik s.41

2B - wychowawcy klas. Joanna Kańtoch-Kochaniak, Natalia Wójcik s.45 lub s.4

2C- wychowawcy klas. Agata Świder, Izabela Szczepanek s.42

2D- wychowawcy klas. Anna Łuczak, Joanna Fochtman s.43

3A - wychowawcy klas. Robert Kocjan, Beata Brodowska str.21

3B - wychowawcy klas. Karina Usarek, Ewa Adamska-Bijak s.40

3C - wychowawcy klas. Anna Zoń, Magdalena Lipiak s.47

Przygotowania powinny uwzględniać udział gości z Hiszpanii:

- Dekorowanie pierników.
- Śpiewanie kolęd
- Ubieranie choinki
- Opowiadanie o tradycjach bożonarodzeniowych
- Wspólne spożywanie posiłków
- Degustacja potraw wigilijnych

13:00 Uroczyste pożegnanie uczniów zorganizowane przez dra Wacława Miodka i mgr Joannę Fochtman

14.12.2024 r.

13:50 Odjazd uczniów i wychowawców z lotniska Katowice Pyrzowice, transfer zorganizowany przez rodziców. Pożegnanie gości przez dra Wacława Miodka.

Pobyt uczniów polskich w Albatera maj/czerwiec 2025

Środa 28.05.

12:30 przylot. Odbiór z lotniska w Alicante.

Dzień z rodziną.

Czwartek 29.05

8:30-9:30: powitanie w bibliotece. Dynamika korzystania z telefonów komórkowych. Wystawy w języku angielskim (historia, geografia, gastronomia, typowe święta).

9:30-10:45: Lunch z typowymi hiszpańskimi potrawami.

10:45-11:10: Przerwa.

11:10-12:05: Udział w regularnych zajęciach. Każdy ze swoim partnerem.

12:05- 12:25: Spacer do Casa de Cultura, aby zobaczyć przedstawienie teatralne.

12:30- 14:00: Teatr w języku angielskim. Sztuka Szekspira w wykonaniu uczniów IES Antonio Serna de Albatera.

Wolne popołudnie z rodzinami.

Piątek 30.05

Wyjazd do Alicante

7:45: Spotkanie na stacji kolejowej Albatera-Catral. Pod opieką rodzin.

8:00-9:00: podróż pociągiem do Alicante.

- Wizyta w bunkrze z czasów wojny domowej w Alicante.
- Spacer po historycznym centrum Alicante: dzielnica ratuszowa, bazylika Santa Maria.
- Muzeum sztuki współczesnej.
- Wjazd windą do zamku Santa Barbara.
- Czas wolny na lunch na esplanadzie i w okolicy portu.

17:00: powrót na stację.

17:30-18:30: pociąg powrotny do Albatera-Catral.

Sobota 31.05

Dzień z rodzinami.

Niedziela 01.06.

Dzień z rodzinami.

Poniedziałek 02.06.

Wyjazd do Murcji

8:00: Spotkanie na stacji Albatera-Catral.

8:30-9:00: Podróż pociągiem do Murcji.

9:00-11:00: Spacer i zwiedzanie centrum Murcji: Barrio del Carmen, Floridablanca, Puente Viejo, Río Segura, ratusz, katedra...

11:30-12:30: wizyta w XIX-wiecznym modernistycznym kasynie w Murcji.

12:30: czas wolny i lunch.

15:00: spotkanie w celu powrotu na stację.

15:50-16:30: podróż powrotna pociągiem.

Wtorek 03.06.

8:30-10:00: Refleksja i wyniki dotyczące wyzwania, jakim jest ograniczenie korzystania z telefonów komórkowych.

10:00: Przerwa na kawę. Degustacja domowych przepisów.

12:00: Koncert Erasmusa.

13:00: Ceremonia pożegnalna.

14:00: Lunch zapewniony przez IES Antonio Serna. Pożegnanie.

Środa 04.06.

05.45 Wylot do Katowic

Oceniając przebieg wymiany, komentarze uczniów, rodziców i nauczycieli należy podsumować wyniki wymiany według efektów jakie ona przyniosła.

Wymiana uczniowska między Polską a Hiszpanią przynosi wiele korzyści na różnych płaszczyznach – kulturowej, dydaktycznej, społecznej i osobistej.

1. Efekty kulturowe

- Poszerzenie wiedzy o kulturze i tradycjach obu krajów.
- Lepsze zrozumienie różnic i podobieństw między Polską a Hiszpanią.
- Kształtowanie otwartości na inne obyczaje, kuchnię, muzykę i sztukę.
- Przełamywanie stereotypów i budowanie międzynarodowych przyjaźni.

2. Efekty dydaktyczne

- Poprawa umiejętności językowych – intensywna praktyka hiszpańskiego i angielskiego.
- Rozwijanie kompetencji komunikacyjnych w realnych sytuacjach.
- Możliwość uczestniczenia w lekcjach w zagranicznej szkole, poznanie innych metod nauczania.
- Rozwijanie umiejętności pracy w międzynarodowych zespołach.

3. Efekty społeczne i osobiste

- Budowanie pewności siebie i samodzielności w nowym środowisku.
- Nauka radzenia sobie z wyzwaniami w obcym kraju.
- Poszerzanie horyzontów, kształtowanie postawy otwartości i tolerancji.
- Tworzenie długotrwałych międzynarodowych znajomości i przyjaźni.
- Wypoczynek w atrakcyjnej okolicy

4. Efekty praktyczne

- Możliwość podróżowania i zwiedzania nowych miejsc.
- Zdobycie doświadczenia w organizacji wyjazdów i adaptacji do nowych warunków.
- Motywacja do dalszej nauki języków obcych i poznawania świata.

Tego typu wymiany to nie tylko nauka, ale także niezapomniana przygoda, która kształtuje młodych ludzi i otwiera im drzwi do przyszłości!

Należy w tym miejscu docenić również zaangażowanie i aktywność nauczycieli z obu stron wymiany. Nauczyciele polscy dzięki uczestnictwu w programie Erasmus + znacznie rozszerzyli swoje kompetencje językowe z języka hiszpańskiego oraz angielskiego, co umożliwiło im bezpośredni kontakt z dziećmi i nauczycielami hiszpańskimi, bez konieczności angażowania tłumaczy. Ich wcześniejszy kontakt z kulturą hiszpańską oraz innych krajów pozwolił im na szersze spojrzenie na problemu kulturowe, poszerzył horyzonty tolerancji na inność, a przez to dał możliwość przygotowania uczniów do wymiany i reagowania na ewentualne sytuacje konfliktowe. Obie grupy młodzieży z wymiany 2023.2024 oraz 2024/2025 nie sprawiały żadnych problemów wychowawczych, znalazły wzajemne zrozumienie inności kultur i języków. Nawiazały się trwałe znajomości i przyjaźnie, dlatego dalsze kontakty o podobnym

charakterze są jak najbardziej zalecane oraz korzystne dla uczniów i nauczycieli obu zaprzyjaźnionych szkół.